Citación: BDHespV.13.03, consulta: 19-11-2026

# Ref. Hesperia: V.13.03

| CABECERA | | | |
|---|---|---|---|
| **REF. MLH:** | F.20.03 | **YACIMIENTO:** | Pico de los Ajos |
| **MUNICIPIO:** | Yátova | **PROVINCIA:** | Valencia |
| **N. INV.:** | Museu de Prehistòria de València; N. Inv.: 13414 | **OBJETO:** | P |
| **TIPO YAC.:** | HABITAT | | |
| **GENERALIDADES** | | | |
| **MATERIAL:** | PLOMO | **TIPO:** | |
| **SOPORTE:** | LAMINA/PLANCHA | **FORMA:** | Rectangular |
| **TÉCNICA:** | INCISION | **DIRECCIÓN ESCRITURA:** | DEXTROGIRA |
| **NÚM. INSCRIPCIONES:** | | **INSCRIPCIONES ADICIONALES:** | |
| **TIPO EPÍGRAFE:** | | **DIMENSIONES OBJETO:** | 10 x 19,8 |
| **DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:** | | **NÚM. LÍNEAS:** | A-I: 5, A-II: 12; B-I: 5, B-II: 11 |
| **H. MÁX. LETRA:** | A-I: 14, A-II: 5; B-I: 14, B-II: 8 | **H. MÍN. LETRA:** | A-I:5, A-II: 3; B-I: 5, B-II: 4 |
| **CONSERV. EPG:** | Incompleta en sus laterales | **CONS. ARQ:** | B |
| **RESPONS EPIGR:** | IPL | **REVISORES:** | AAD, ALF, ISC, JFJ |
| **RESPONS ARQUEOL.:** | MGM | **REVISORES ARQ.:** | |

## TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**

AIa:
lauŕbertonte:**aŕs[--]+[-]ŕetie**

AIb:
]**śanikokaku**:**+latuneitin**:tatuten
]ΠI-:kaurban:VL:tóretin:VL:bale:lelaure
**]ti:n**:VL Π I **śaliunibars:eŕkiŕs:iata**
]iŕiteŕka:V:kueaile:ke:I L Π

BI:
baiseltunka**ku+kuaitekun**[
asaŕunki:e IIII
ultitarebaśir:enbetiŕabekuniueŕku[
nl:IIII
l:IIII:baiseltunebaśiren
**baśurbiśisa** :II 5

AII:(izquierda)
**]nebetu[**
**eś osi[**
]atuabe[
**]iŕbal[**
**]ailti** 5
]śa
]iskeŕ
**eteilturŕ**

| | |
|---|---|
| | AII:(derecha)<br>**]ḳoŕkoanetabeberŕt̲i̲sutanbirtebir**<br>**]bisatialate** abatekir<br>**]unteŕka̲s̲túlir isḳ̲e̲bekotue[--]nkeŕo**<br>**]steŕsituoitesnarar:keltibeleś**<br>**]belsosin:l** 5<br>**]nitek̲a̲stúlir**:keltibeleś i te<br>**]na:i+be+skeŕekeiŕbaśa be[---]nti[**<br>**]abaŕtir:teskebaites:nauŕa:leiskaŕsa**<br>**]ibaŕ:baŕkataŕar:oŕtin:un̲ikateŕ**<br>**]tibeleś:aŕkisosin:tautintarban** 10<br>**]kasbi[--]+tonetiaite̲be̲nśalir:n**<br>**ka̲baṣo̲ iś**<br><br>BII:<br>**]tibeleśtelokiŕ:baśur:eŕeko**<br>**tuśertietakatoŕśei[----]kiṭe[--]ŕaŕeśaliner**<br>ŕ:baśirerter[--]i̲r̲la[-----]iketor[--]**kairsba**<br>VIIY a̲t̲e̲ te[---]ur:keltibeleśte[-]**ŕibas**[---]te:baśta<br>**teŕ[-] bal[---]te[--------]alate:[-]ki[-]etiśelekaŕ:taban** 5<br>**-]rokila[-]ala:keltibeleśla alate i[**<br>aurtulokin[-----]**alate sutankebiur[------]nu**<br>**tuenśuśun su ir**<br>**beikiar[----]r alate**:keltibeleśte:baśur:<br>**barikoŕtaŕikoŕtastena̲ bait̲i̲ko̲ŕeba:oŕtor:V:C:n[--]ke** 10<br>**ke**:keltibeleśte |
| **APARATO CRÍTICO:** | *AIa.*<br>*:**aŕs[--]+[-]ŕetie**,* :**aŕs[---]ŕetine**, Fletcher 1980, :**aŕI[--]+[-]ŕetie**, Untermann (altern.), : **aŕs[--]ba[-]ŕetie** Untermann (altern.), : **aŕs[--]s[-]ŕetie** Untermann (altern.)<br>*AIb.*<br>*]śanikokaku:,* ]**lanikokaku**: Fletcher 1980, ]**kianikokaku**: Untermann (altern.)<br>*: **+latuneitin:,*** : **[n]latuneitin**: Fletcher 1980, : **balatuneitin**: Untermann (altern.), : **ulatuneitin** Untermann (altern.)<br>*]**ti : n**,* ]**tin** Fletcher 1980, ]**i : n**, Untermann (altern.), ]**V : n**, Untermann (altern.)<br>***śaliunibars : eŕkiŕs : iata**,* **śaliutaeibarseŕkiŕsiata** Fletcher 1980<br>*BI.*<br>***ku+kuaitekun[**, **kutukuaitekun**[ Untermann (altern.), **ku[---]tokuaitekun** Fletcher 1980<br>***baśurbiśisa**,* **baśturbiśisar** Fletcher 1980<br>*AII (izquierda)*<br>***]nebetu[**, **]betu[** Fletcher 1980<br>***eś osi[**, **e[--]śosi[n]** Fletcher 1980<br>***]iŕbal[**, **ŕ[---]n[---]i** Fletcher 1980<br>***]ailti**,* **]lku[---]ailti** Fletcher 1980<br>***eteiltuŕ**,* **]tei[---]s[---]ŕ** Fletcher 1980<br>*AII (derecha)*<br>***]ḳoŕkoanetabeberŕt̲i̲sutanbirtebir**,* **kukoeletabebe[---]lutanbi[---]kua** Fletcher 1980<br>***]bisatialate**,* **satianatea** Fletcher 1980<br>***]unteŕka̲s̲tulir isḳ̲e̲bekotue[--]nkeŕo**,* **unkukulstuner isrbe[---]e[---]i[---]kuo** Fletcher 1980 |

***]steŕsituoitesnarar : keltibeleś*, ]skuasin[---]ikusnerar[---]tikutu[** Fletcher 1980
***]belsosin : l*, ]kulsosin[** Fletcher 1980
***]nitekạstulir*, ]nite[unku]lstunir** Fletcher 1980
***]na : i+be+skeŕekeiŕbaśa be[---]nti[*, uaibesŕeikubaśa[---]be[---]ntie** Fletcher 1980
***]abaŕtir : teskebaites : nauŕa : leiskaŕsa*, ]ŕ[---]te[---]keitesnauŕa[---]l[---]e[---]skaku** Fletcher 1980
***]ibaŕ : baŕkataŕar : oŕtin : uni̱kateŕ*, ]r : ba[---]kataŕaroteinuirka** Fletcher 1980
***]tibeleś : aŕkisosin : tautintarban*, ]sae[---]akulsosintautintaban** Fletcher 1980
***]kasbi[--]+tonetiaitebẹnśalir : n*, ]is[---]tonetiŕi[---]s[---]ali** Fletcher 1980
***kaḅaṣọ iś*, ]r[---]ka[---]i** Fletcher 1980
*BII*
***]tibeleśtelokiŕ : baśur : eŕeko*, [kel]tibeleśteśokiŕ : baś[tu]reŕeta[** Fletcher 1980
***tuśertietakatoŕśei[----]kiṭe[--]ŕaŕeśaliner*, [bal]tuśertietakaŕśei[---]kite[---]ŕaŕeśiener** Fletcher 1980
***kairsba*, lirsba** Fletcher 1980
***ŕibas*, kunbare** Fletcher 1980
***teŕ[-] bal[---]te[--------]alate : [-]ki[-]etiśelekaŕ : taban*, teŕsbalśtibate[---]en alate[---]ki[---]itinetaekaŕtaban** Fletcher 1980
***-]rokila[-]ala : keltibeleśla alate i[*, irokinabialakeltibeleśla[---]alatei[---]i[---]r** Fletcher 1980
***alate sutankebiur[------]nu*, [ba]śir[---]alatesutalkebiuŕ a[---]teikanu** Fletcher 1980
***tuenśuśun su ir*, tuenśu[---]tuanśuśu** Fletcher 1980
***beikiar[----]r alate*, beikia baśturbiśiar** Fletcher 1980
***barikoŕtaŕikoŕtastena̱ baiti̱koŕeba : oŕtor : V : C : n[--]ke*, [ta]rikokutaŕikoku[---]stenabaitikoŕebaoŕtoŕ : V : kun** Fletcher 1980
***ke*, ŕ** Fletcher 1980

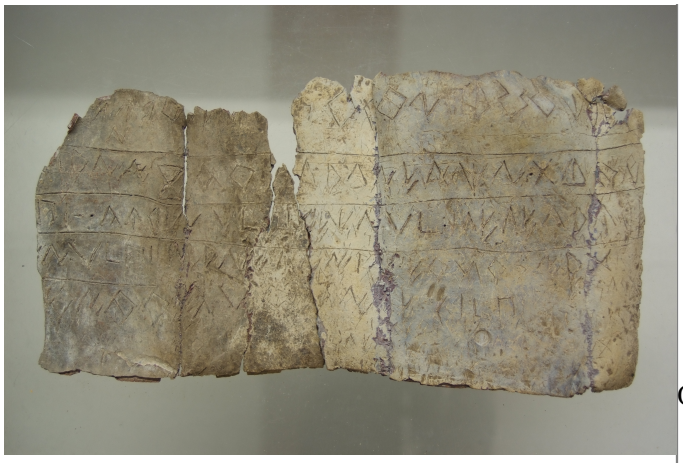
## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

| | |
|---|---|
| **FTE. LEC.:** MLH | **SEPARADORES:** AIa: tres puntos; AIb y BI: un punto; y AII y BII: dos puntos |
| **NÚM. TEXTOS:** +3 | **LENGUA:** IBERICO |
| **SIGNARIO:** LEVANTINO | **METROLOGÍA:** EXISTE |

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

Lámina de plomo de formato rectangular, está incompleta en su extremo superior y en uno de los laterales. Está inscrita en ambas caras, en las que se superponen, a modo de palimsesto, varios textos. En la cara A hay cinco renglones de texto que parecen responder al último uso de este lado como soporte de escritura, aunque la que se sitúa en la parte superior (AIa) está dispuesta cabeza abajo respecto de las otras cuatro (AIb). De estas últimas, las dos primeras y parte de la tercera están delimitaddas por líneas incisas. Bajo los textos AIa y b se aprecia un epígrafe anterior (AII), realizado con letras de módulo sensiblemente menor y que, según Untermann (no así Fletcher), se disponen en dos columnas (AII izquierda y derecha).
En la cara B también se superponen dos textos. BI es el más reciente y se compone de cinco líneas, está escrito con signos mayores que el epígrafe que se conserva debajo, BII, del que aún se aprecian once líneas de texto.
En AIb y BI aparecen signos metrológicos: Π, L, V y E (MLH III-1: § 435-437), acompañados de un guión o de trazos verticales. En BII pudieran ser signos metrológicos: V C N, que aparecen al final de la última línea.

| | |
|---|---|
| | Untermann considera que AIa pudiera consignar al remitente o al destinatario del documento (AIb), en el que reconoce **laurberton** como nombre personal o un título, ya que también aparece en V.13.01.<br>En AIb identifica como posible *Kurzname* **śaniko** (MLH III-1: § 7.99 y 614).<br>En el resto del texto hay un esquema que se repite, pues hay palabras que están precedidas de una indicación metrológica: ]III + **kaurban** + VL + **toretin** + VL + **bale** (que también aparece en V.13.01 y V.13.02), estructura que se reitera en la última línea.<br>El texto AII, que se conserva bajo AI, presenta notables problemas de lectura. Untermann reconoce algunos posibles nombres personales: en AII(izq.) **iskeŕ**, como final de un NP (MLH III-1: § 7.64), y **eteilturŕ** (MLH III-1: § 7.54 y 62); en AII(der.) aparece por dos veces **keltibeleś**, que tiene apariencia de nombre personal, pero que es posible sea un título, ya que también comparece en BII y V.13.02. Se atestiguan igualmente varios términos característicos de las inscripciones en plomo: **baites** (MLH III-1: § 562) y **śalir** (MLH III-1: § 579).<br>En BI también se reconocen varios nombres personales: **baiseltun** (MLH III-1: § 7.23 y 62), que se consigna dos veces y que también comparece en V.13.01, y **ultitar** (MLH III-1: § 7.136 y 115). Por su parte, **baśir** es un término que también se documenta BII y en V.13.01 y V.13.02; y **baśur** aparece igualmente en BII.<br>Finalmente, en BII, un texto con numerosas lagunas, se atestigua hasta en cinco ocasiones el término **keltibeleś**. También aparecen dos posibles nombres personales (lín. 10): **ikoŕtaŕ** (MLH III-1: § 7.60 y 115) e **ikoŕtas** (MLH III-1: § 7.60 y 118). Es reseñable igualmente la presencia de **baśur** (lín. 1 y 20) y **baśir** (lín. 3), pues la pareja **baseŕ/basiŕ**, se documenta en otras inscripciones sobre plomo (MLH III-1: § 564) y en BI. |
| **OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** | En todos los textos se emplean casi los mismos alógrafos: **a**2, **e**1, **i**2, **l**1, **n**2, **s**1, **ka**1, **ke**3, **ki**2, **ko**1, **be**2, **te**2 y **ti**5. Destaca el uso de **a**6 en el texto AII. |
| **CONTEXTO ARQUEOLÓGICO** | |
| **FECHA HALLAZGO:** | 1979 |
| **CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** | HALLAZGO CASUAL |
| **DATACIÓN:** | Mediados s. II - mediados s. I a.C. |
| **CRIT. DAT.:** | Rodríguez Ramos (2004, 223): criterios paleográficos, concretamente la presencia de las variantes **be**2, **te**2 y **ti**4. |
| **CONTEXTO HALLAZGO:** | "Fue después de una excavación clandestina cuando D. Agustín Sierra Palmer, de Buñol, encontró casualmente en el interior de una habitación, entre los restos cerámicos abandonados por los expoliadores, un "paquete" de plomos, que debió pasar desapercibido a aquellos, por hallarse metido en una masa de tierra" (Fletcher 1980, 5). |
| **OBSERVACIONES ARQUEOL.:** | Lámina doblada en cuatro partes, sirviendo en parte de envoltura a las otras dos anteriores (V.13.01 y V.13.02), también dobladas sobre sí mismas (Fletcher 1980, 11). Pico de los Ajos I.<br><br>Fotografía y dibujos: Fletcher 1980, 9, 26, 28, 30, láms. II y III. |
| **BIBLIOGRAFÍA** | |
| **ED. PRINCEPS:** | Fletcher 1980, PA.I. |
| **BIBL. FILOL.:** | Guadán 1980, 32; Fletcher 1985, figs. 30 y 31, láms. 26 y 27; Untermann 1987b; Ferrer i Jané 2005, 966, nota 45; Ferrer i Jané 2022c; |
| **BIBL. ARQUEOL.:** | |
| **ILUSTRACIONES** | |
| | |



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València_Depósito: Museu de Prehistòria de València



Créditos: Fletcher 1980



Créditos: Fletcher 1980